

PROFORMA FOR CONTRACT AGREEMENT/संविदा करार के लिए प्रपत्र

LOA No. GAIL Gas / -----	Dated --	एलओए सं. गेल गैस/ -----	दिनांक
<p>Contract Agreement for the work of ----- -- of GAIL Gas Ltd. made on ----- between (Name and Address)-----, hereinafter called the "CONTRACTOR" (which term shall unless excluded by or repugnant to the subject or context include its successors and permitted assignees) of the one part and GAIL GAS LIMITED hereinafter called the "EMPLOYER" (which term shall, unless excluded by or repugnant to the subject or context include its successors and assignees) of the other part.</p>		<p>गेल गैस लिमिटेड के.....कार्य के लिए एक पक्षकार के रूप में..... (नाम और पता), इसके बाद से "संविदाकार" कहा जाएगा (जब तक यह शब्द विषय या संदर्भ के प्रतिकूल होने के कारण हटा न दिया जाए, जिसमें इसके उत्तराधिकारी और अनुमेय वारिस शामिल होंगे) तथा दूसरे पक्षकार के रूप में गेल गैस लिमिटेड, इसके बाद से "नियोक्ता" कहा गया है (जब तक यह शब्द विषय या संदर्भ के प्रतिकूल होने के कारण हटा न दिया जाए, जिसमें इसके उत्तराधिकारी और अनुमेय वारिस शामिल होंगे) के बीच दिनांक को को करार किया गया।</p>	
<p>WHEREAS</p>		<p>जबकि</p>	
<p>A. The EMPLOYER being desirous of having provided and executed certain work mentioned, enumerated or referred to in the Tender Documents including Letter Inviting Tender, General Tender Notice, General Conditions of Contract, Special Conditions of Contract, Specifications, Drawings, Plans, Time Schedule of completion of jobs, Schedule of Rates, Agreed Variations, other documents has called for Tender.</p>		<p>क. नियोक्ता निविदा दस्तावेज में उल्लिखित, शामिल या संदर्भित कुछ कार्यों, जिनमें निविदा आमंत्रण पत्र, सामान्य निविदा सूचना, संविदा की सामान्य शर्तें, संविदा की विशेष शर्तें, विशिष्टियां, ड्राइंग, योजनाएं, कार्यों को पूरा करने की समय अनुसूची, दरों की अनुसूची, सहमत परिवर्तन, अन्य दस्तावेज शामिल हैं, का निष्पादन करने के लिए निविदा आमंत्रित की है।</p>	
<p>B. The CONTRACTOR has inspected the SITE and surroundings of WORK specified in the Tender Documents and has satisfied himself by careful examination before submitting his tender as to the nature of the surface, strata, soil, sub-soil and ground, the form and nature of site and local conditions, the quantities, nature and magnitude of the work, the</p>		<p>ख. संविदाकार ने निविदा दस्तावेजों में विनिर्दिष्ट कार्यों और स्थल का निरीक्षण किया है और अपनी निविदा प्रस्तुत करने से पहले स्थल की सतह, स्तर, मृदा, उप-मृदा तथा जमीन की प्रकृति, साइट और स्थानीय स्थितियों के स्वरूप और प्रकृति, कार्य की मात्रा, प्रकृति और विशालता, मजदूरों की उपलब्धता और कार्य के निष्पादन के लिए</p>	

डिस्क्लेमर: अंग्रेजी और उसके हिंदी अनुवाद में किसी भी विसंगति के मामले में, व्याख्या और कानूनी पहलुओं के लिए, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Disclaimer: In case of any discrepancy in English & its Hindi translation, for interpretation and legal aspects, the English version shall prevail.

availability of labour and materials necessary for the execution of work, the means of access to SITE, the supply of power and water thereto and the accommodation he may require and has made local and independent enquiries and obtained complete information as to the matters and thing referred to, or implied in the tender documents or having any connection therewith and has considered the nature and extent of all probable and possible situations, delays, hindrances or interferences to or with the execution and completion of the work to be carried out under the CONTRACT, and has examined and considered all other matters, conditions and things and probable and possible contingencies, and generally all matters incidental thereto and ancillary thereof affecting the execution and completion of the WORK and which might have influenced him in making his tender.

C. The Tender Documents including the Notice Letter Inviting Tender, General Conditions of Contract, Special Conditions of Contract, Schedule of Rates, General Obligations, SPECIFICATIONS, DRAWINGS, PLANS, Time Schedule for completion of Jobs, Letter of Acceptance of Tender and any statement of agreed variations with its enclosures copies of which are hereto annexed form part of this CONTRACT though separately set out herein and are included in the expression "CONTRACT" wherever herein used.

AND WHEREAS

The EMPLOYER accepted the Tender of the CONTRACTOR for the provision and the execution of the said WORK at the rates stated in the schedule of quantities of the work and finally approved by EMPLOYER (hereinafter called the "Schedule of Rates") upon the terms and subject to the conditions of CONTRACT.

NOW THIS AGREEMENT WITNESSETH AND IT IS HEREBY AGREED AND DECLARED AS

आवश्यक सामग्री, साइट तक पहुंच के साधनों, इस तक बिजली और पानी की आपूर्ति तथा आवश्यकता अनुसार

आवास के बारे में सावधानीपूर्वक जांच करते हुए स्वयं को संतुष्ट कर लिया है तथा निविदा दस्तावेजों में संदर्भित या लागू मामलों और चीजों के अनुसार अपेक्षित सूचना प्राप्त कर ली है तथा संविदा के अंतर्गत किए जाने वाले कार्य के निष्पादन और उसे पूरा करने या सभी संभावित और संभव स्थितियों, विलंब, बाधाओं या हस्तक्षेप की प्रकृति और सीमा पर विचार कर लिया है, और सभी अन्य मामलों, स्थितियों और चीजों तथा संभावित और संभव आकस्मिकताओं और सामान्य तौर पर इससे जुड़े सभी मामलों और सहायक स्थितियों की जांच की है और विचार किया है, जो कार्य के निष्पादन और उसे पूरा करने को प्रभावित कर सकते हैं और जिसने संविदाकार को अपनी निविदा प्रस्तुत करने के लिए प्रेरित किया है।

ग. निविदा दस्तावेज में निविदा आमंत्रण सूचना, संविदा की सामान्य शर्तें, संविदा की विशेष शर्तें, दरों की अनुसूची, सामान्य बाध्यताएं, विशिष्टियां, ड्राइंग, योजनाएं, कार्य को पूरा करने की समय अनुसूची, निविदा स्वीकार करने का पत्र तथा सहमत परिवर्तन के किसी विवरण के साथ इसके अनुलगनकों की प्रतियां, जो इसमें अलग से निर्धारित इस संविदा के भाग के रूप में संलग्न हैं, और संविदा में, जहां-कहीं भी इनका प्रयोग किया गया है, को शामिल किया जाता है।

और जबकि

नियोक्ता ने कार्य की मात्रा की अनुसूची में उल्लिखित दरों पर उक्त कार्य के प्रावधान और निष्पादन के लिए संविदाकार की निविदा स्वीकार की है और नियोक्ता द्वारा संविदा की निबंधन एवं शर्तों के अनुसार इसे अंतिम रूप से अनुमोदित किया गया है (इसके बाद से इसे "दरों की अनुसूची" कहा गया है)।

डिस्क्लेमर: अंग्रेजी और उसके हिंदी अनुवाद में किसी भी विसंगति के मामले में, व्याख्या और कानूनी पहलुओं के लिए, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Disclaimer: In case of any discrepancy in English & its Hindi translation, for interpretation and legal aspects, the English version shall prevail.

FOLLOWS:-

1. In consideration of the payment to be made to the CONTRACTOR for the WORK to be executed by him, the CONTRACTOR hereby covenants with EMPLOYER that the CONTRACTOR shall and will duly provide, execute and complete the said work and shall do and perform all other acts and things in the CONTRACT mentioned or described or which are to be implied there from or may be reasonably necessary for the completion of the said WORK and at the said times and in the manner and subject to the terms and conditions or stipulations mentioned in the contract.

2. In consideration of the due provision execution and completion of the said WORK, EMPLOYER does hereby agree with the CONTRACTOR that the EMPLOYER will pay to the CONTRACTOR the respective amounts for the WORK actually done by him and approved by the EMPLOYER at the Schedule of Rates and such other sum payable to the CONTRACTOR under provision of CONTRACT, such payment to be made at such time in such manner as provided for in the CONTRACT.

AND

3. In consideration of the due provision, execution and completion of the said WORK the CONTRACTOR does hereby agree to pay such sums as may be due to the EMPLOYER for the services rendered by the EMPLOYER to the CONTRACTOR, such as power supply, water supply and others as set for in the said CONTRACT and such other sums as may become payable to the EMPLOYER towards the controlled items of consumable materials or towards loss, damage to the EMPLOYER'S equipment, materials construction plant and machinery, such payments to be made at such time and in such manner as is provided in the CONTRACT.

अब इस करार को साक्ष्यांकित किया जाता है और इसमें एतद्वारा निम्नानुसार सहमति और घोषणा की जाती है:

1. संविदाकार द्वारा किए जाने वाले कार्य के भुगतान के लिए, संविदाकार एतद्वारा नियोक्ता को वचन देता है कि संविदाकार उक्त कार्य को विधिवत उपलब्ध कराएगा, निष्पादित और पूरा करेगा तथा संविदा में उल्लिखित या वर्णित अन्य सभी कार्यों और चीजों का निष्पादन करेगा या जो उक्त कार्य को पूरा करने के लिए इससे संबंधित हों या तर्कसंगत रूप से आवश्यक हों तथा उक्त समय में और इस प्रकार से तथा संविदा में उल्लिखित निबंधन एवं शर्तों या उल्लिखित अनुबंधों के अनुरूप हों।

2. उक्त कार्य के विधिवत प्रावधान, निष्पादन और कार्य समापन को देखते हुए, नियोक्ता एतद्वारा संविदाकार से सहमत होता है कि नियोक्ता संविदाकार को उसके द्वारा वास्तव में किए गए और नियोक्ता द्वारा अनुमोदित कार्य के लिए दर अनुसूची के अनुसार संबंधित राशि तथा संविदाकार को ऐसी किसी अन्य देय राशि का भुगतान करेगा, और ऐसा भुगतान ऐसे समय में और इस ढंग से किया जाएगा जैसाकि संविदा में प्रावधान किया गया है।

और

3. उक्त कार्य के विधिवत प्रावधान, निष्पादन और पूर्णता पर विचार करते हुए, संविदाकार एतद्वारा नियोक्ता द्वारा संविदाकार को दी जाने वाली सेवाओं के लिए नियोक्ता को देय ऐसी राशि का भुगतान करने के लिए सहमत होगा जैसे कि बिजली आपूर्ति, जल आपूर्ति तथा उक्त संविदा में निर्धारित अनुसार अन्य भुगतान तथा ऐसी अन्य राशि जैसे कि उपभोज्य सामग्री की नियंत्रित मदों या नियोक्ता के उपकरण, सामग्री निर्माण संयंत्र और मशीनरी को हुई हानि और क्षति के कारण देय राशि, का भुगतान संविदा में उपलब्ध कराए गए अनुसार समय और तरीके से किया जाएगा।

डिस्क्लेमर: अंग्रेजी और उसके हिंदी अनुवाद में किसी भी विसंगति के मामले में, व्याख्या और कानूनी पहलुओं के लिए, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Disclaimer: In case of any discrepancy in English & its Hindi translation, for interpretation and legal aspects, the English version shall prevail.

It is specifically and distinctly understood and agreed between the EMPLOYER and the CONTRACTOR that the CONTRACTOR shall have no right, title or interest in the SITE made available by the EMPLOYER for execution of the works or in the building, structures or work executed on the said SITE by the CONTRACTOR or in the goods, articles, materials etc., brought on the said SITE (unless the same specifically belongs to the CONTRACTOR) and the CONTRACTOR shall not have or deemed to have any lien whatsoever charge for unpaid bills will not be entitled to assume or retain possession or control of the SITE or structures and the EMPLOYER shall have an absolute and unfettered right to take full possession of SITE and to remove the CONTRACTOR, their servants, agents and materials belonging to the CONTRACTOR and lying on the SITE.

Contractor shall be allowed to enter upon the SITE for execution of the WORK only as a licensee simpliciter and shall not have any claim, right, title or interest in the SITE or the structures erected thereon and the EMPLOYER shall be entitled to terminate such license at any time without assigning any reason. The materials including sand, gravel, stone, loose, earth, rock etc., dug up or excavated from the said SITE shall, unless otherwise expressly agreed under this CONTRACT, exclusively belong to the EMPLOYER and the CONTRACTOR shall have no right to claim over the same and such excavation and materials should be disposed off on account of the EMPLOYER according to the instruction in writing issued from time to time by the ENGINEER-IN-CHARGE.

नियोक्ता और संविदाकार के बीच यह विशेष और स्पष्ट रूप से समझौता और सहमति हुई है कि ठेकेदार को कार्यों के निष्पादन के लिए नियोक्ता द्वारा उपलब्ध कराए गए स्थल या संविदाकार द्वारा उक्त स्थल पर भवन, ढांचों या निष्पादित कार्य या उक्त स्थल पर लाया गया माल, वस्तु, सामग्री आदि (जब तक कि यह विशेष रूप से संविदाकार से संबंधित न हो) पर कोई अधिकार, हकदारी या हित नहीं होगा तथा संविदाकार को भुगतान न किए गए बिलों पर प्रभार लेने, जो कोई भी हो, हेतु कोई ग्रहणाधिकार नहीं होगा या माना जाएगा तथा साइट या संरचनाओं पर कब्जा मांगने या बनाए रखने या नियंत्रण करने तथा नियोक्ता को साइट के पूर्ण कब्जे का कोई अधिकार नहीं होगा तथा नियोक्ता को साइट का पूर्ण अधिकार लेने और संविदाकार, उसके सेवक, एजेंट और साइट पर पड़ी संविदाकार की सामग्री को हटाने का अधिकार होगा।

संविदाकार को साइट पर केवल लाइसेंसधारी के रूप में ही कार्य के निष्पादन के लिए प्रवेश करने की अनुमति दी जाएगी तथा उसे साइट में या उस पर खड़े ढांचों पर कोई दावा, अधिकार हित नहीं होगा तथा नियोक्ता को बिना कोई कारण बताए ऐसे लाइसेंस को रद्द करने का अधिकार होगा। उक्त साइट पर पड़ी रेत, रोड़ी, पत्थर, मिट्टी का ढेर, चट्टान आदि, चाहे खोदी गई हो, या उत्खनित हो, जब तक कि अन्यथा इस संविदा में स्पष्ट रूप से सहमति न दी गई हो, विशेष रूप से नियोक्ता की होगी तथा संविदाकार को इन पर दावा करने का कोई अधिकार नहीं होगा और ऐसे उत्खनन और सामग्रियों को नियोक्ता का मानते हुए इंजीनियर प्रभारी द्वारा समय-समय पर जारी लिखित निर्देश के अनुसार निपटान किया जाएगा।

डिस्क्लेमर: अंग्रेजी और उसके हिंदी अनुवाद में किसी भी विसंगति के मामले में, व्याख्या और कानूनी पहलुओं के लिए, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Disclaimer: In case of any discrepancy in English & its Hindi translation, for interpretation and legal aspects, the English version shall prevail.

<p>In Witness whereof the parties have executed these presents in the day and the year first above written</p>	<p>इसके गवाह के रूप में पक्षकारों ने ऊपर उल्लिखित तारीख और वर्ष को उपस्थित होकर हस्ताक्षर किए हैं:</p>
--	--

<p>नियोक्ता के लिए और उसकी ओर से हस्ताक्षरित और प्रदान किया गया Signed and Delivered for and on behalf of EMPLOYER</p>	<p>संविदाकार(रों) के लिए और उसकी ओर से हस्ताक्षरित और प्रदान किया गया Signed and Delivered for and on behalf of the CONTRACTORS</p>
<p>गेल गैस लिमिटेड/GAIL Gas Limited</p>	<p>(संविदाकार का नाम) (NAME OF THE CONTRACTOR)</p>

.....
.....

.....
.....

दिनांक/Date:

दिनांक/Date:

स्थान/ Place:

स्थान/Place:

दो गवाहों की उपस्थिति में /IN PRESENCE OF TWO WITNESSES

1.
.....
.....
.....

1.
.....
.....
.....

2.
.....
.....
.....

2.
.....
.....
.....

डिस्क्लेमर: अंग्रेजी और उसके हिंदी अनुवाद में किसी भी विसंगति के मामले में, व्याख्या और कानूनी पहलुओं के लिए, अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Disclaimer: In case of any discrepancy in English & its Hindi translation, for interpretation and legal aspects, the English version shall prevail.